



MARZO

A TODA CULTURA



Alesio Menconi

El Festival de Títeres TITIRITLÁN, el International Jazz Festival, el Día Internacional del Diseño son algunas de las citas culturales más relevantes de este mes de marzo y en las que Italia tendrá una destacada participación. A continuación, las principales actividades previstas:

Cantieri dello Spettacolo

Italia inaugura el 16 Festival Internacional de Títeres TITIRITLÁN con “Note Libere”, un espectáculo musical de teatro de figura presentado por la actriz Federica Mancini de la compañía “Cantieri dello Spettacolo”. Se trata de una selección de las mejores escenas tomadas del repertorio de espectáculos representados por la compañía a lo largo de los años. Un entretenimiento de música, títeres, luces y sombras para todas las edades. Titiritlán se lleva a cabo **del 2 al 11 de marzo** en la Ciudad de Guatemala y en los pueblos de la cuenca del Lago de Atitlán.

CONTINUA LA LECTURA [pág. 2](#)



CÁMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA ITALO-GUATEMALTECA
CAMERE DI COMMERCIO ITALIANE ALL'ESTERO



© Heber Chapas

SDM1

LA SEMANA DE LA MODA 2023

presentará el futuro para la industria en Guatemala

La Semana de la Moda -SDM- contará con la participación de los diseñadores guatemaltecos Mariandree Gaitán, Isabella Springmhul, Nictel by Owana Lima, Leriá by Valeria Rossal, La Roja by Misha, Lanificio Di Livenza, By Andree y Thelma Espina, quienes junto a diseñadores internacionales expondrán tendencias de moda, estilo, diseños alta costura y accesorios en 18 pasarelas, del 22 al 25 de marzo.

SDM 2023 busca transportar a los asistentes a un viaje por la moda, enfocándose especialmente en el futuro para la industria en Guatemala. Para ello se utilizarán tres escenarios insignia, el Teatro Delirio que simulará el presente, el Museo del Ferrocarril representando el pasado y el hangar de TAG Airlines en el aeropuerto de Guatemala para el futuro.

CONTINUA LA LECTURA [pág. 3](#)



2323-2323

viene de pág. 1



“Note Libere” se presentará el próximo **2 de marzo** a las 18:30 Horas, en la sede del Instituto Italiano de Cultura con entrada libre.

Alessio Menconi Organ Trio

El International Jazz Festival, una de las citas culturales más esperadas año con año, vuelve después de los años de pandemia. Italia participa con este trío liderado por el guitarrista Alessio Menconi, uno de los intérpretes más apreciados en Italia e internacionalmente, e integrado por Paolo Orlandi (batería) y Alberto Gurrisi (órgano). Los conciertos son un homenaje a Wes Montgomery, quizás el mayor guitarrista jazz de todos los tiempos, en el centenario de su nacimiento. Tres presentaciones: **16 de marzo** en Teatro del IGA, **18 de marzo** en atrio del Centro de Formación de la Cooperación Española en Antigua y **19 de marzo** en Teatro Municipal de Quetzaltenango.

Luca Salas

En el marco del IDD (International Design Day), se recibe la visita de este arquitecto italo-mexicano, con una especialización en el Politecnico de Milán. En sus proyectos, Salas se ha enfocado en la importancia del estudio de la luz en la creación de espacios. El **13 y 14 de marzo** el arquitecto Salas tendrá una serie de encuentros con estudiantes, profesionales y empresas del campo del diseño y la arquitectura. Consultar la página www.iicguatemala.esteri.it y las redes del IIC para el programa de los encuentros.

Matteo Cattaneo



Chef Alberto Agostini

El primero de una serie de talleres teóricos-prácticos con el chef del Hotel Intercontinental de Ciudad de Guatemala, dedicado a un plato muy típico de la cocina italiana, desarrollado en la región del Véneto, luego extendido por el norte de Italia y ahora presente en numerosas versiones en todo el país y apreciado en

todo el mundo. El chef Agostini revela la técnica y algunos secretos para preparar el arroz al mejor estilo italiano en algunas de sus versiones más conocidas: desde el clásico risotto de azafrán “a la milanesa”, al “risotto con funghi”, hasta incursionar en algunos usos alternativos del arroz, como en el caso de la especialidad siciliana de los “arancini”.

El **7 de marzo** en horario de 16 a 18 horas en el IIC, costo Q. 400. Información en la página web www.iicguatemala.esteri.it y en los tels. 2366 8812/15.



viene de pág. 4



© Heber Chapas

Esta edición contará con la participación de estudiantes del Instituto Marangoni de Miami y con diseñadores internacionales como Giannina Azar de República Dominicana que ha estado a cargo de vestir a cantantes importantes como JLO y Beyonce, SETA by Andrea Salazar de Colombia del programa Making the Cut de Prime Video y NoName by Jonathan Morales de México quien ha vestido a Lady Gaga, Gloria Trevi, OV7 entre otros artistas; MONASTERY, 33:3

by Linda Liz de Miami, Andrea Kader de Costa Rica, OVS de Italia, Bamba de África, Anthias Beachwear de Colombia, Tutto, y por parte de Manly Week: New Anchor, Tresconcueto, Salvador Beach y Zafiro Trend, quienes también participarán en las pasarelas.

También, se contará con la participación especial de la modelo y celebrity Victoria Triay de Brasil, quien ha modelado en pasarelas internacionales como NYFW, Paris, Miami Swim Week, RD Fashion Week y cerrará con broche de oro la SDM.

Esta edición es gracias al patrocinio de Mercedes Benz, Banco Promerica, DHL, Grupo Diveco, Trends The Eyewear Boutique, Ron Botran, Hotel Real Intercontinental, Tag Airlines, Adán y Eva, High Pro-Audio, Fontabella y Voss Water, marcas importantes que creen en este proyecto, que busca poner en alto el nombre de Guatemala.

Asimismo, se realizará el SDM Immersion, el segundo PopUp de marcas latinoamericanas en el país, que permitirá a los diseñadores exponer sus prendas y accesorios para quienes deseen adquirirlos. La cita será en Fontabella zona 10 el 24 y 25 de marzo.

La SDM contará con el apoyo especial del Instituto Guatemalteco de Turismo -INGUAT-, el Ministerio de Economía Guatemala -MINECO- y la Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala -CAMCIG-.

Gabriele Musto

EXPOSICIÓN DE CALZADO EN RIVA DEL GARDA

La Expo Riva Schuh & Gardabags es un evento de nivel internacional dirigido a la Industria del calzado que permite a las empresas productoras y los buyers internacionales de todo el mundo encontrarse, a la vez que brinda la oportunidad de conocer los nuevos trends y tendencias del mercado. Esta se llevó a cabo del 14 al 17 de enero del 2023, y la Cámara de Comercio Italiana en Colaboración con MultiRep Services promovió el programa de compradores VIP.

Bryan Quan de Lanificio, S.A. en la feria Expo Riva Schuh



Esta exposición trae consigo múltiples beneficios: es un evento certificado por UNI ISO 20121; tiene un posicionamiento estratégico en el calendario internacional de las ferias del sector; puede garantizar un nivel de internacionalización entre buyers y expositores, y ofrece un formato expositivo muy innovativo y único.

En la expo, que cuenta con 25,000 mt2 de área expositiva neta, participaron 1,002 expositores y marcas de 41 países. Este evento se ha convertido en un Buyer Program de alta importancia, gracias a que cuenta con operadores provenientes de 103 países. Este año participó el empresario Bryan Quan, representante de la empresa Livenza, S.A. que contó con la ayuda de la CAMCIG para organizar cada paso de la participación. Se trabajó en conjunto para coordinar detalladamente viajes, traslados, y hospedajes de Guatemala a Riva del Garda.

sigue en pág. 4

viene de pág. 3



Bryan recuenta que, al llegar a Italia, los encargados del evento estuvieron muy pendientes de ellos y al llegar a Riva del Garda realizaron una bienvenida con los directores del evento, quienes se pusieron a las órdenes y les presentaron la agenda de actividades de acuerdo con los intereses de su empresa. Se realizó un Foro de Latinoamérica, donde se encontraban áreas designadas para que los compradores tuvieran reuniones de trabajo con los vendedores. Ahí mismo se expusieron varios temas de interés y se realizó el Meet & Greet, se hicieron entrevistas a los compradores participantes, se discutió el mercado latinoamericano y se presentó la perspectiva de cada país por los mismos empresarios participantes del evento.

Livenza, S.A. logró conseguir proveedores interesados en trabajar con ellos, lo cual representa una gran oportunidad de crecimiento. Esta exposición fue una gran oportunidad de internacionalización, tanto para empresas pequeñas como para aquellas que manejan un volumen mayorista, pues se tenía un importante punto de contacto con varios proveedores de todas las categorías de calzado, que ofrecían una alta calidad, precios competitivos, variedad de diseños y actualizaciones en las modas de la industria.

Ana Rosario Morales



PARTICIPACIÓN EN HOSPITALITY



Stefano Maselli

El pasado 6 de febrero tuve el gusto de asistir a la feria Hospitality. Esta fue llevada a cabo en Riva del Garda, en el lago de Garda, el más grande de Italia, situado en la parte norte del país. Debo comentar que el apoyo de la Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala para gestionar y coordinar dicha visita fue muy importante.

Algo que me agrada mucho de dicha cámara es el apoyo a los italianos y sus descendientes en Guatemala para hacer negocios con oferentes de productos italianos, lo cual ayuda a preservar la cultura italiana entre ellos mismos.

En dicha feria pude visualizar las nuevas tendencias y hacia donde se dirige el mercado de Hospitality, maquinaria alimenticia, productos de alimentos y bebidas. Luego de la pandemia del Covid que afectó casi todos los segmentos, vemos que la recuperación es constante y sostenible, teniendo buenos resultados para los mismos.

Cada vez el público se centra más en la calidad que en la cantidad. Esto hace que la experiencia y calidad de vida de los clientes sea mucho mejor en lo que comen, beben o experimentan; lo cual al final beneficia la propia salud física, así como el estado emocional de ellos.

Entre los expositores pude observar empresas grandes, medianas y pequeñas. Cada uno ofreciendo lo mejor que produce con altos estándares de calidad.

En conclusión, dicha feria fue de gran éxito y seguramente tendremos nuevos productos en nuestra bella Guatemala.

Stefano Maselli

DELEGACIÓN DE GUATEMALA EN LA FERIA INTERNACIONAL BIT



Delegación de América Latina en BIT

La Feria Internacional de Turismo - BIT - se llevó a cabo del 12 al 14 de febrero de 2023 en Milán, con proveedores de servicios de turismo de todas las regiones de Italia, como también con proveedores de otros destinos, tales como: Egipto, Jordania, Israel, Argelia, etc. Otros participantes fueron compradores, individuales y empresas, de los servicios a nivel local e internacional para atraer el turismo a las diferentes regiones de Italia.

Como Cámara de Comercio e Industria Italiana se invitó a que empresas socias de CAMCIG y no socias participaran en el evento como compradores VIP. Lo cual representa que ellos puedan ofrecer a sus clientes y pasajeros nuevas opciones de viaje para que puedan tener nuevas experiencias.

Como parte de la delegación de Guatemala, participó la socia de CAMCIG, Rebeca Barrios de la empresa Express Tours y Alicia Morales de Viajes Ensánchate.

Alicia Morales de Viajes Ensánchate nos indica: “Tuvimos la oportunidad de conocer a proveedores de servicio de turismo de las regiones de: Calabria, Toscana, Campania, Sardeña, Basilicata, Puglia, Venezia, Abruzzo, Véneto, Sicilia, Lombardía, Piamonte. Esto nos permitió conocer destinos increíbles que serán experiencias inolvidables para las personas quienes las visiten. Conocer a los participantes de la región Latinoamericana también fue enriquecedor, ya que se compartieron experiencias vividas en los diferentes países tales como: México, Uruguay, Argentina; y, conocer las experiencias y lecciones aprendidas en diferentes oportunidades de participación en la BIT. Agradecemos profundamente, el tomarnos en cuenta para esta maravillosa actividad, sabemos que la inversión en promover empresas guatemaltecas es importante para la Cámara de Comercio, pero también sabemos que el proceso de selección de las mismas, no solo por su reconocimiento en el mercado sino por su responsabilidad y transparencia, dará frutos importantes tanto para Guatemala como para Italia.”

Alicia Morales y Jessica Flores

CONVOCATORIA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

La Junta Directiva de la Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala CONVOCA a sus asociados fundadores y activos a la **ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA** que se llevará a cabo el **martes 28 de marzo del 2023 a las 16:00 horas en el Salón Europa del Club Italiano**, ubicado en la 10ma. Calle 2-11 Zona 10, Ciudad de Guatemala. En caso de falta de quórum se celebrará como Asamblea General de segunda convocatoria de conformidad con el Artículo 17 de los Estatutos, una hora después, en el mismo lugar y fecha.

La agenda a tratar es:

1. **Comprobación del quórum.**
2. **Lectura y aprobación de acta de Asamblea General Ordinaria anterior.**
3. **Conocer y aprobar:**
 - a. **Estados financieros 2022.**
 - b. **Memoria de labores de la Junta Directiva.**
 - c. **Plan de trabajo y presupuesto 2023.**
4. **Elección de la Junta Directiva para el período 2023-2025.**
5. **Elección del comisario.**
6. **Puntos varios y eventuales.**

Para facilitar el desarrollo de la Asamblea se les compartirá en forma anticipada, por correo electrónico, el formato del acta de la de Asamblea General Ordinaria anterior, los Estados Financieros y la memoria de labores correspondientes al año 2022. En el caso de candidatos a Presidente, se informa que gozarán de 5 minutos para presentar su programa de actividades para el 2023-2025.

Para optar a un cargo de la Junta Directiva y para ejercer su derecho de voto, los asociados deberán estar al día en sus pagos de afiliación hasta el mes de diciembre del 2022.

Ciudad de Guatemala, 7 de febrero 2023

*Confirmar asistencia a la siguiente dirección de correo:
admin@camcig.org



LA EXCELENCIA DEL MADE IN ITALY EN EL SECTOR DE LA COSMÉTICA: **PROMOITALIA**

La piel a partir de los 25 años empieza a disminuir la producción de colágeno, elastina y ácido hialurónico, lo cual ocasiona que se empiecen a marcar las líneas de expresión, arrugas y flacidez.

Si bien es importante contar con una sana alimentación e hidratación, los factores externos representan alrededor del 70% del envejecimiento de la piel; la exposición al sol, la contaminación ambiental, el estrés, dormir menos de 7 horas al día, hacen que nuestra piel sufra un daño prematuro.

Desde el punto de vista médico estético, están de tendencia los productos que te aportan una huella estética, ¿A qué nos referimos con huella estética? Existen productos que brindan un efecto de rejuvenecimiento de la piel con efecto inmediato pero su duración es a corto plazo, 4 meses a 1 año, al finalizar el efecto la piel vuelve a verse igual; la nueva tendencia en Europa es brindar a los pacientes productos que aporten rejuvenecimiento a largo plazo de la piel, dentro de estos productos se encuentra **Nucleofill** de laboratorios **Promoitalia**, el cual es a base de ADN de Salmón, mejor conocido como **Liquid Lifting**, este producto es capaz de realizar un lifting facial sin necesidad de cirugía, esto debido a que su efecto en la piel es bioestimularla y activar las células y el tejido, produciendo una hidratación en la piel, aporta oxígeno a los tejidos, estimula la producción de colágeno, ácido hialurónico y elastina, adicional disminuye la pigmentación ya que repara las células dañadas que ocasionan esta pigmentación.

Es idónea para pieles que ya sufren de flacidez, pigmentación y arrugas, deshidratación. Este producto también trata cicatrices de acné, así como también es idónea para prevenir los signos de la edad.

Nucleofill es aplicado por médicos, las sesiones mínimas de **Nucleofill** son 3, realizando 1 sesión cada 15 días, en caso de contar con afecciones en la piel tales como arrugas, deshidratación o flacidez se puede incrementar el número de sesiones de 3 a 6 para obtener mejores resultados.

Nucleofill puede ser utilizado en rostro, cuello, escote, adicional **Nucleofill Soft** es el único producto del mercado que ofrece bioestimulación para el contorno de ojos.

Nunca es tarde para empezar a cuidar tu piel, si deseas mejorar el aspecto de tu piel, solicita este producto a tu médico, recuerda que no importa la edad, la prevención es mejor que la corrección, puedes iniciar este tratamiento desde los 25 años.



Si quiere más información visite:

www.tivamedic.com

Gabriela Menéndez
Tiva Medic



BIENVENIDA A SOCIAS

El día martes 21 de febrero fue la fiesta de Carnaval, y recordando este día tuvimos la primera actividad de la Asociación de Damas Italianas, un desayuno de bienvenida a las socias.

El lugar fue: la pérgola Cohen en el Club Italiano. Nos dio mucha alegría volver a ver a todas juntas otra vez, después de tres años de ausencia. La decoración fue con motivos de Carnaval: cascarones y serpentinas de colores. Algunas participantes se pusieron vistosos antifaces y atractivos collares. En el programa, la Presidenta Sra. Carolina de Russi dio palabras de bienvenida. Se les invitó a participar en Programa ITALO SALUD y se explicó en qué consiste. La actividad finalizó con una emocionante rifa con regalos donados por las socias.



Directivas y socias de la Asociación de Damas Italianas

Se les agradece su asistencia y cuota anual para poder continuar con los proyectos de las obras sociales de la Asociación. La actividad llegó a su fin al medio día entre despedidas y sonrisas de felicidad.

“Al final, no son los años en tu vida los que cuentan, es la vida que pones a tu años “ (Abraham Lincoln)

TALLER DE COCINA

En esta oportunidad queremos hacer una cordial invitación al público en general para nuestra próxima actividad programada para el **martes 14** de marzo de 9:00 a 12:00 am. en el salón Italia del Club Italiano. La actividad será un taller de cocina: “ANTIPASTI ITALIANI” impartido por nuestra socia y Chef: María Mercedes Monzón.

Antipasti (plural) o Antipasto que significa: antes del plato principal, por lo tanto es la forma italiana de llamarle a la entrada, cuyo propósito es: abrir el apetito. Usualmente son platillos fríos como: una tabla de quesos o carnes frías, platillos a base de verduras, con tostaditas de pan con alguna salsa o ensaladilla. ¿Quieres saber más sobre la cocina italiana y sus tradiciones? Ven y participa con nosotros en esta actividad.

DONACIÓN : Q 150.- (incluye degustación y recetario). Las entradas estarán a la venta con las señoras de la Junta Directiva a la entrada el día del evento o en el Club Italiano, al tel. 2495- 5100.

Sandra de Faillace

Taller de Cocina
ANTIPASTI ITALIANI
Chef Mercedes Monzón

14/marzo 09:00-12:00
Donación Q150.00

Club Italiano
10 calle 2-11 z.10

Reservas
adamasitalianas@gmail.com
Fb/ Asociación Damas Italianas de Guatemala

Cel 41653713

EN RECUERDO DE PRIMROSE BARONE (1927- 2023)

Conversación de Eleonora Meneghetti con Giovanni Caridi



Primrose Barone en una actividad pública.

tímida y retraída, su vitalidad, la pasión que metía en todo lo que hacía, su determinación y autoridad, me provocaban admiración y, podría decir hasta cierta envidia.

¿Cómo fue tu relación personal con ella a lo largo de los años?

GC: Primero quiero decir que considero que la Dante, desde su fundación en el 1960, ha sido, es y continuará siendo una asociación en la que cada uno de sus participantes ha dejado parte de su vida, alma y corazón. Primrose marcó la diferencia, ya que dedicó por muchos años gran parte de su tiempo a la asociación de una forma vivamente activa, hasta cuando por razones de familia tuvo que abandonar tanto su acción educativa y cultural como su segunda patria Guatemala, para regresar a Italia. Mi relación con ella fue una

sigue en pág. 8

EM: Giovanni, tu y yo hemos conocido a Primrose más o menos en los mismos años. Tú en 1984, yo en 1986, cuando recién casada me establecí en Guatemala. Sin embargo, por unos 10 años mi relación con ella fue bastante superficial, en cambio en tu caso ella te involucró desde el inicio en lo que fu su proyecto, antes como Directora de cursos y después como Presidente: darles alas a la Società Dante Alighieri, asumiendo la responsabilidad de los cursos de italiano, cuando el Instituto Italiano se retiró provisionalmente del país en 1982. ¿Cómo fueron tus primeras experiencias en el aprendizaje del italiano con la enseñanza de Primrose?

GC: Yo tuve el honor y la fortuna de haber tomado la decisión de seguir estudiando italiano después de haber participado como alumno del entonces cerrado Instituto Italiano de Cultura. Pienso que mi decisión fue afortunada tanto para mi vida personal como cultural. La señora Barone “me puso el ojo” (hablando en buen chapín) como un posible colaborador en su ardua labor, por cierto emocionante y contagiosa, de echar a andar los cursos de italiano.

Mi experiencia fue muy agradable tanto en el aspecto cultural como en conocer más la lengua de Dante. Mi oído estaba acostumbrado a escuchar continuamente el idioma de la voz de mi padre, que era calabrés, pero al mismo tiempo me confundía entre el idioma oficial de la península y el dialecto de Castrovillari. Por consiguiente, fue de gran provecho poder escuchar y tratar de aprender al máximo la lengua italiana de voz de una distinguida dama florentina.

EM: La Società Dante Alighieri, cuando empezó la Presidencia de Primrose, tenía ya 20 años de presencia cultural en el País con figuras eminentes de Presidentes y de socios, sin embargo Primrose logró dejar huellas en el corazón de estudiantes y socios con su personalidad exuberante, entusiasta y propositiva. A mí, que fundamentalmente soy



DAN Società Dante Alighieri
IFE Città del Guatemala

I ITALIANO EN LÍNEA
CURSOS DE 5 SEMANAS

Cursos de italiano en línea

- Principiantes
- Intermedios
- Avanzados

Primer Curso - Principiantes A1
Presencial


Cursos de Conversación Niveles
Principiantes A1 y A2
Intermedios B1 y B2
Modalidad Presencial y en Línea


INICIO DE CURSOS
LUNES 27 DE MARZO


Clases Privadas
Circolo Literario


Información
e
Inscripciones
del 16 al 23
de marzo de
2023

MAYOR INFORMACIÓN

 danteguat@gmail.com / info@danteguatemala.com

 <https://www.facebook.com/DanteGuatemala>

 [@dantealighieriguate](https://www.instagram.com/dantealighieriguate)

 (502) 3765-6068

viene de pág. 7

experiencia fuera de serie ya que continuó formándome en la vida para ser y continuar sintiéndome como un italiano verdadero, sólo que nacido fuera de Italia.

EM: ¿Cómo se fue desarrollando la vida de la Dante bajo la Presidencia de Primrose, desde 1986 hasta 2004? Tú conoces y recuerdas muchos momentos significativos, muchas actividades y logros de la Asociación en aquellos años. Primrose confiaba mucho en tus consejos, en tu experiencia, en tu colaboración y capacidad de organización. Estuviste en todos los puestos de Junta Directiva hasta la Vicepresidencia en los años 2003-2005, cuando Primrose dejó Guatemala para regresar a Italia y empezó tu periodo de Presidencia hasta 2019.

Según tu valoración ¿cuáles fueron los principales objetivos de Primrose en su labor de Presidente?

GC: Como tú dices, cada momento y cada iniciativa fueron significativos. Ella acercó e incluso hizo sentirse italianos a guatemaltecos y extranjeros que vinieron a vivir en Guatemala. No regateó esfuerzos para que Italia pudiera lucir en Guatemala sus mejores galas en las fiestas nacionales, en los eventos culturales, en

su misma casa, siempre abierta para reuniones de Junta, enseñantes, socios y amigos. Promovió a los artistas guatemaltecos del bel canto y de la pintura que todavía la recuerdan con gratitud. Fue cofundadora de la Asociación de Entidades Binacionales en Guatemala. Su larga Presidencia habla por sí misma del consenso que supo crear a su alrededor y de las respuestas positivas que tuvieron las iniciativas de las Juntas Directivas presididas por ella.

El principal objetivo de Primrose fue sin duda llenar el vacío de cultura e idioma italiano dejado por el cierre del Instituto Italiano en Guatemala, que atravesaba los tiempos difíciles de la guerra interna y de la incipiente democracia.

No fue un caso si recibió múltiples reconocimientos de la Sede Central de la Società Dante Alighieri, del Gobierno italiano y del

sigue en pág. 9

Gestiona y Optimiza

Administra el tráfico de datos de tu red empresarial.



Contáctanos

viene de pág. 8

propio Gobierno de Guatemala, que le otorgó en 1999 la Medalla de la Paz.

A nivel personal, mi labor en la colaboración que pude prestar de corazón y por contagio de emociones (como una pandemia de amor a la cultura, a la Patria y al tricolor) en los diversos cargos y después como presidente, no ha tenido comparación con la de ella, aunque haya sido exitosa gracias a las Juntas Directivas y a tu acompañamiento en la parte académica.

EM: En efecto, Giovanni, yo pienso que, más allá de todo el dinamismo en las actividades culturales, el logro más importante de Primrose haya sido transmitir el amor para Italia y para el estilo de vida italiano, a través de una enseñanza del italiano inspiradora, exigente, con confianza en los estudiantes. Formó el primer núcleo de enseñantes de la Dante a partir de las mejores alumnas, y algunas de ellas siguen todavía hoy en el equipo docente de la Asociación, recordándola con gratitud y mucho cariño. Y todo eso lo hizo con dedicación y entrega desinteresada, rasgo este último que ha permanecido como ejemplo en la vida de la Dante.

¿Finalmente, cuál piensas que sea el legado más significativo dejado por Primrose en sus muchos años de presencia activa y de promoción de la cultura italiana en el país?

GC: Entre tantos logros, pienso que la herencia de Primrose sea su ejemplo de vida, que invita a seguir sus pasos y su visión, con el acercamiento a figuras significativas de la cultura guatemalteca y binacional, a personalidades del periodismo y de la promoción cultural, al incontable número de artistas y sin olvidar el área del buen vivir con su insuperable cocina italiana.

Su activismo, su entusiasmo, su generosidad, su carácter fuerte y a la vez dulce y sensible siguen siendo un ejemplo del clásico y original “essere italiano”.

Podemos entonces concluir nuestra conversación diciendo que la Società Dante Alighieri ha seguido creciendo a lo largo de los años con el compromiso de muchos italianos y guatemaltecos que se han identificado con sus fines y contribuido con su propio estilo, pero la senda y la huella de Primrose están todavía vivas e imborrables, dentro y fuera de la Dante.



Es con profundo sentimiento que los miembros de Junta Directiva, Comité Consultivo, personal administrativo y docente, y socios de la ASOCIACIÓN DANTE ALIGHIERI lamentamos mucho el sensible fallecimiento del distinguido ingeniero y licenciado

Juan Bautista Maselli Orellana

*Directivo, Socio, pero sobretodo AMIGO.
Siempre vivirá con la Dante.*

Guatemala, 16 de febrero de 2023



LA SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
Comitato di Guatemala

lamenta profundamente el sensible fallecimiento de la

Señora

PRIMROSE GRASSI DE BARONE
ocurrido en Marina di Ragusa – Italia

Ha sido por muchos años Presidente del Comitato de Guatemala,

promoviendo con esmero y entusiasmo la cultura y el idioma italianos a través de muchas y apreciadas iniciativas, que dejaron huellas en el país y la hicieron merecedora de significativos reconocimientos italianos y guatemaltecos.

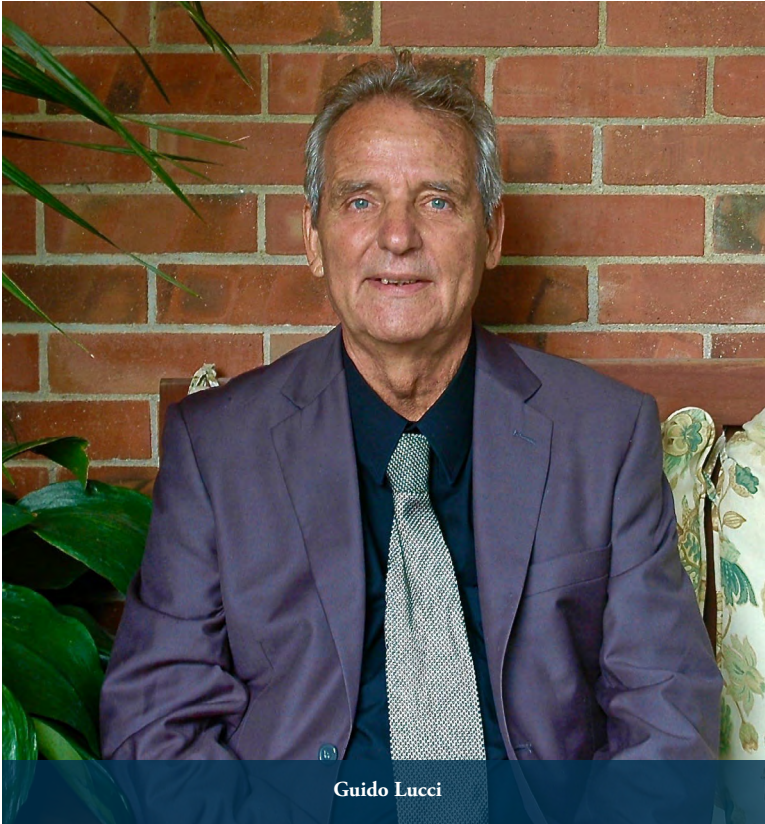
El Presidente, la Junta Directiva, los Socios y el personal académico y administrativo se unen en el pesar y manifiestan sus condolencias a los hijos: Clara y Raffaele, a la nieta Francesca y a todas las personas que la recuerdan con aprecio y cariño.

Rogamos a Dios por Primrose.

Guatemala, 3 de febrero de 2023.



ITALIANOS EN GUATEMALA GUIDO LUCCI LEPORATI



Guido Lucci



Sus trabajos fotográficos han abarcado la fotografía de moda, de belleza, de cuidado personal, científica, automotriz, industrial, artística, documental y reportajes. Junto con la fotografía, incursionó en el ámbito de la proyección de multivisiones, trabajo laborioso en su ejecución, todo un espectáculo audiovisual que desarrolló para potenciar el impacto visual de la imagen fotográfica con multiproyectores de diapositivas para crear espectáculos en gran formato, con lo cual tuvo participación en eventos, pasarelas de modas de diseñadores de marcas importantes para el cuidado del cabello, congresos y ferias internacionales.

Originario de Milán, ha sido diseñador, fotógrafo, viajero incansable y explorador de nuevos destinos.

Pertenecía a una familia con raíces artísticas. Su padre fue fotógrafo, amante de la naturaleza y del arte, pasión que lo inspiró a estudiar pintura en la Academia de Brera en Milán, dedicando toda su vida a pintar. Con este legado era imposible para Guido no amar el arte y sentirlo en su interior.

A los 17 años su cuñado, un emprendedor norteamericano, le regaló su primera cámara fotográfica, una Rolleiflex, suceso que cambió su vida y encendió su deseo por aprender a manejar y dominar la luz, la exposición, los tiempos, las técnicas, y así poder capturar paisajes, naturaleza, rostros y momentos que recordar.

Atraído por conocer lugares y descubrir culturas recorrió Italia en todas sus regiones, continuando su recorrido por Europa, África, América, Asia, Oceanía, siempre acompañado de su inseparable cámara fotográfica. Su talento, potencial, sentido estético y creatividad fueron inmediatamente reconocidos y estimados por las más importantes revistas especializadas de viajes y naturaleza, como Gente Viaggi, WeeKend, Tuttoturismo, Atlante y National Geographic.

Apasionado por seguir recorriendo el mundo, durante una temporada en Portugal conoció al dueño de la Bodega del Vino de Oporto Sandeman quien lo invitó a pasar una temporada en Quinta do Seixo, con 200 hectáreas y viñedos con más de 300 años de historia, para documentar cultivos, tradición, producción y degustar de este reconocido vino.

Al hablar de sus viajes por los continentes recuerda con una grata sonrisa su estancia por la Polinesia con sus islas y aguas cristalinas y habitantes con los cuales interrelacionó. Su viaje a Ruanda con directivos de Air France y el director de la revista Gente Viaggi para documentar la vida de los gorilas de montaña, fue una de las experiencias más sorprendentes que ha vivido.

Sin embargo, un viaje que marcó su vida y memoria, es el que realizó a Ladak, región ubicada entre India, Pakistán y China, siendo uno de los primeros visitantes en llegar luego que abrieron el acceso a la región, que hasta el año 1,979 estuvo restringida a visitar. Recorrió las cadenas de montañas a pie durante meses desde los 4,000 hasta los 6,000 metros de altura de una región árida, desértica y rocosa,

viene de pág. 10

con caminos fatigosos de semanas para llegar a cada uno de sus 8 destinos propuestos; no obstante el cansancio y esfuerzo de caminar desde el alba hasta caer el sol cargando su equipaje a cuestas, tenía su recompensa al admirar la naturaleza pura, las poblaciones, que aunque carentes de todo lo material siempre tenían una sonrisa y sobrevivían trabajando la tierra, fabricando sus prendas de vestir, calzado y coloridos adornos con pieles de animales y lo que la naturaleza les brindaba. Llegando a las escarpadas montañas donde estaban los templos y monasterios convivió con los monjes acompañado de la mística del entorno, las coloridas banderas de plegaria y el paisaje donde parecía poder tocar las estrellas y el cielo en ese pedazo lejano del mundo que daba la impresión que el tiempo se había detenido.

En 1998, visita por primera vez Guatemala, atraído por sus paisajes, folklore, historia, poblaciones, textiles; decide recorrer todo el país recorriendo mas de 16,000 kilometros en automóvil tomando miles de fotografías. Dos años más tarde decide dejar Milano y trasladarse definitivamente a la Colonial Antigua Guatemala, ciudad que lo enamoró por sus volcanes, su romanticismo, su arquitectura y la vida sencilla.

Imparable y activo, se ha desempeñado en el área de diseño y construcción de casas respetando el estilo colonial de la ciudad pero con mucha luz natural y paisajismo. Actualmente vive en lo alto de las montañas a 2,250 metros donde creó un sueño: su Villa Belvedere, desde donde aprecia la ciudad de Antigua Guatemala, siendo su escenario diario los tres volcanes de Agua, Fuego y Acatenango, el Valle de Panchoy, la naturaleza, el avistamiento de las aves, diversas especies de animales y visitantes que llegan. En este entorno expresa su pasión por la cocina italiana gourmet, creando platillos con ingredientes seleccionados, cuidando la preparación con técnicas de vanguardia, sabor y presentación.

María Eugenia Mazariegos



SEGUNDA CENA 2023 DE LA "ACCADEMIA DELLA CUCINA", UN PASEO POR ITALIA

Gustando un po' d' Italia

Menú

Antipasti

- Crostini di polenta frita ai funghi (Sicilia, Italia)
- Melanzane alla Parmigiana (Parma)

Primo

- Tortellini in brodo (Bologna)

Secondo

- Bistecca alla Fiorentina con patate al rosmarino (Firenze)

Dessert

- Gelato con croccante di Fiumalbo (Modena)

Costo: Q350

Vinos

- Prosecco (Veneto)
- Vermentino (Toscana)
- Cannonau (Sardegna)

21 DE MARZO
19:30 HRS

CLUB ITALIANO
2A AVENIDA, 2-11, ZONA 10

Para la segunda cena de la "Accademia italiana della Cucina", nuestro anfitrión será el Club Italiano, la casa por excelencia de la comunidad italiana en Guatemala.

En esta ocasión degustaremos platos del norte al sur de Italia: desde Sicilia a las ciudades de Parma, Bologna y Firenze, entre otras. La cena se realizará el 21 de marzo a las 19 horas.

Los miembros de "La Accademia italiana della Cucina - Delegazione de Guatemala" y sus invitados podrán degustar platos como: Crostini di Polenta Frita, Melanzane alla Parmigiana, Tortellini in Brodo, la clásica Bistecca alla Fiorentina y, para terminar, el chef Walter nos propone un Gelato con croccante di Fiumalbo.

Junto a estos platos típicos italianos tendremos un maridaje especial que iniciará con un Prosecco, vino espumoso de la región del Veneto. Su nombre es también el nombre de la variedad de uvas (también llamadas 'Glera') utilizadas para su elaboración. Este vino, que se ha robado el corazón de miles de personas alrededor del mundo, se puede tomar como un aperitivo. El segundo vino será un Vermentino de la Toscana, un vino blanco muy particular ya que la región se caracteriza por la producción, en su mayoría, de vino tinto. Y para finalizar, un Cannanau de la isla de Sardeña, un vino de color rojo rubí, bien estructurado, normalmente envejecido de dos a seis años.

Los miembros de La Accademia deberán calificar y dar sus recomendaciones al finalizar la cena en el cálido ambiente de las instalaciones del Club Italiano, que por muchos años han guardado tradiciones y anécdotas de la comunidad italiana. Para más información se pueden comunicar al teléfono 2495-5100.

Sebastian Morales



REENCONTRANDO AMIGOS

MERCADITO *italiano*



11-12
Febrero

🕒 10:30 a.m. a 4:00 p.m.
📍 6 calle 2-74 A zona 1, Xela (Parque Bolívar).
☎ 7763-0954



Después de una prolongada temporada de pausa, debido al contexto de restricciones que todos conocemos y vivimos en los últimos años, la Asociación Amigos de Italia (ADI) convoca e invita nuevamente a la sociedad civil quetzalteca y del occidente del país a acercarse a su sede para conocer las actividades de reactivación de proyectos con los cuales el público podrá conocer la cultura, costumbres e idioma italianos.

Dentro de las actividades previstas para la primera mitad del año se encuentran nuevas iniciativas:

- **MERCADITO ITALIANO** en los meses de febrero, marzo, mayo y junio: durante distintos fines de semana las puertas de la Asociación Amigos de Italia estarán abiertas al público, el cual podrá encontrar una selección y variedad de productos Italianos de alta calidad a los mejores precios del mercado. Con el Mercadito Italiano la asociación busca dar a conocer el concepto de “vivir a la italiana”, es decir compartir momentos de convivio y conocimiento sobre Italia y los productos del Made in Italy.

- **PROMOCIÓN LOCAL Y NACIONAL DEL PROYECTO CAPITALES DEL CHOCOLATE XELA – TURÍN:** nuestro proyecto productivo, insignia de los últimos cuatro años, sin duda alguna ha sido y es el mejor apoyo a la chocolatería de alta calidad

en Quetzaltenango. El reconocimiento a la bombonería del proyecto ha venido desde Europa con los premios a la Pralina Xela en los International Chocolate Awards por el área Europa y Mediterráneo, obtenidos por nuestro Maestro chocolatero y amigo Riccardo Depetris. La pralina ganadora es replicada con maestría por los excelentes Maestros chocolateros quetzaltecos que forman parte de nuestro proyecto. Ya es momento que todos los quetzaltecos puedan probar la Pralina Xela y reconocer su alta calidad, que es el resultado de una experiencia compartida en el campo de la chocolatería entre profesionales de dos países.

- **COMUNIDAD SLOW FOOD / UTZ WA XELA:** Todo no es simple coincidencia, la comida es el elemento fundamental en la vida humana y una alimentación de calidad es indispensable en la actualidad. El movimiento internacional Slow Food reconoce a la comunidad Utz Wa Xela, comunidad que bajo la dirección de ADI inicia sus acciones de divulgación de la ideología de la alimentación sana, justa y sostenible al alcance de todos, un estilo de alimentación ya implementado en varios países alrededor del mundo, entre ellos Italia. Quetzaltenango, debido a sus dimensiones, posición geográfica y comercio, es una plataforma idónea e ideal para la implementación y puesta en acción de los conceptos alimenticios del movimiento Slow Food.

- **CLASES PRESENCIALES DE IDIOMA ITALIANO:** Con una tradición de 14 años de difusión del idioma Italiano en Quetzaltenango, la Asociación Amigos de Italia reactiva los cursos de nivel intermedio con un módulo presencial; con esto se responde a la demanda que presentan ex alumnos del curso de idioma italiano que desean continuar con el estudio del idioma.

- **CONCIERTOS** Gracias a los vínculos con el Instituto Italiano de Cultura, la Asociación Amigos de Italia será la encargada de recibir y brindar el acompañamiento en Xela a distintos artistas que se presentarán en Quetzaltenango como parte de la Edición 2023 del FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ (Marzo) y el CONCIERTO DE CUERDAS DEL QUARTETTO DI VENEZIA en el marco de las celebraciones del Día de la República Italiana (Junio).

Esperamos reencontrar amigos de la ciudad altense y de toda la región, que siempre respondieron con entusiasmo y aprecio a todas nuestras iniciativas sociales y culturales.

Junta Directiva ADI

LA GAZZETTA

EL PERIÓDICO DEL SISTEMA ITALIA EN GUATEMALA

GUATEMALA, FEBRERO 2023

DIRECTORIO SISTEMA ITALIA

Embajada de Italia

12 Calle 6-49, zona 14
Tel. 22133000
ambasciata.guatemala@esteri.it
www.ambguatemala.esteri.it

Cámara de Comercio e Industria Italiana en Guatemala (CAMCIG)

12 Calle 6-49, zona 14
(interior Embajada de Italia)
Tel. 2367 3869 – Cel. 5638 5940
info@camcig.org / www.camcig.org

Club Italiano

10ª Calle 2-11, zona 10
Tel. 2495 5100
informacion@clubitalianogt.org
www.clubitalianogt.org

Instituto Italiano de Cultura

16 Calle 2-55, zona 10
Tels. 2366 8812 / 2366 8815
iicguatemala@esteri.it
www.iicguatemala.esteri.it

Società Dante Alighieri Comitato di Guatemala

3ª Avenida 9-08, zona 10
Tel. 2361 6709 / 2361 6717
danteguat@gmail.com
info@danteguatemala.com

Academia Italiana de la Cocina

Delegado: Gabriele Musto
accademiaitalianadellacucinagt@gmail.com
www.accademiaitalianadellacucina.it

Com.It.Es

10ª Calle 2-11, zona 10
(interior Club Italiano)
Tel. 2360 5130
comites.gua@comitesgua.com
www.comitesgua.com

Asociación de Damas Italianas

10ª Calle 2-11, zona 10
(interior Club Italiano)
Tels. 5514 2881 / 5308 4426
/ 4165-3713
adamasitalianas@gmail.com

Asociación de Desarrollo Integral Amigos de Italia – ADI

6ª Calle 2-74 "A" Zona 1, Quetzaltenango
Tel. 7763 0954 / amigosdeitalia@gmail.com